CM
GANG MAJOR SCANLATIONS
IS RECRUITING!!
WE NEED YOU!!
Looking for:
Translators
Looking for:
Cleaners
Looking for:
Boyfriend
Typesetters
JOIN US!!
To join,
visit us below
FACEBOOK.COM/CMSCANLATIONS
CM-SCANS.TUMBLR.COM
CM-SCANS.SHOUTER-NL.NET

CHIHIRO92
SEZZA
HAPPY BIRTHDAY!!!

Shuden Elegy

終電エレジー

Last Train Elegy

Canis Major Scans

Chapter 3 終電エレジー | ムノ Muno

Canis Major Scans present :

Shuden Elegy

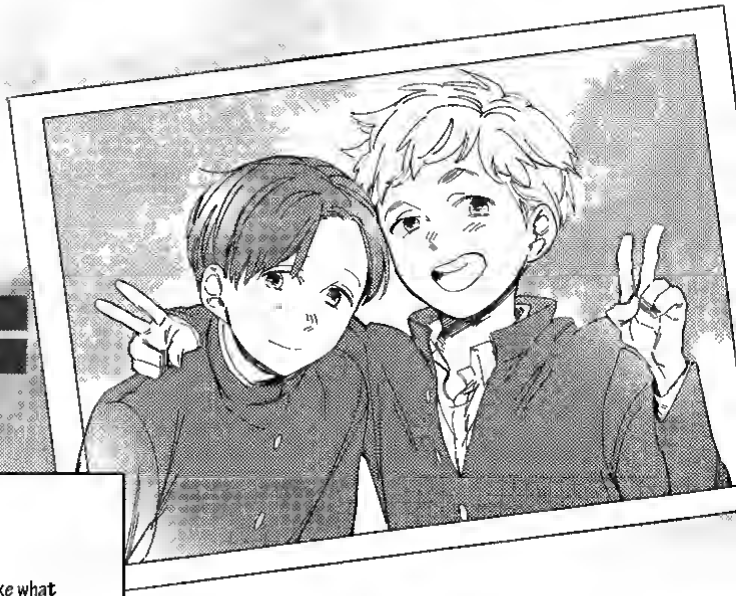
SCANS:
Saki Scans
TRANSLATOR:
Mel
PROOFREADER:
Faelan
CLEANER:
minie chie
TYPESETTER:
minie chie
QUALITY CHECKER:
Ikahomine

Support the artist by buying the original copy!

An old friend...

...who you suddenly remember during an unexpected moment.

I think everyone has one.



Boundary of Air

Like what happened today.

Ah!

NOW THAT I THINK ABOUT IT
HAA. FEELS GOOD, KYOUSUKE
Nn.
Ah!

I WONDER WHAT HE HAS BEEN DOING SINCE THEN
I HEARD FROM AN ACQUAINTANCE THAT HE HAD QUIT HIS PART-TIME JOBS A FEW YEARS AGO
Ah!

HEY, KYOUSUKE! PLEASE PAY ATTENTION!
HM?
SORRY, SORRY YOU'RE JUST TOO CUTE, SO I GOT DISTRACTED.
Idiot...
Ah!
Even so, I think it's amazing that we've been friends for this long.
Regardless, it's not like I'm planning to get in touch with him.
UGH, SO HOT.
AWW WE'VE RUN OUT OF DRINKS.
I'M COMING WITH YOU!
AH, THEN I'LL DROP BY THE CONVENIENCE STORE.
Since we're running short on cigarettes, too.

Ah! A nice guy!
SAY KIDA, DO YOU STILL KEEP IN TOUCH WITH FRIENDS FROM SCHOOL?
EHHH, I DO! WE'D MEET ONCE A MONTH AND HANG OUT AND CATCH UP WITH EACH OTHER
I'm only 19
IT HASN'T EVEN BEEN A YEAR SINCE I GRADUATED FROM HIGH SCHOOL.
AAHH THAT'S RIGHT I'M AN OLD MAN, ANYWAY.
You're only 24!
KYOUSUKE DOESN'T DO THAT?
IT'S KINDA TROUBLE-SOME.
HA HA HA
That's so you!
They're just like snippets from a movie of youth
...or playing with the sprinkler at the sports field
...stuff like falling from a bike we rode together...
All I remember is just...
Hehe
What is he?

Now that I remember, he used to drink this stuff a lot...
GRAB
AH
THIS ONE?
AH I WANT THAT FANTA
AH, EXCUSE ME—
EH KYOU-CHAN?
Y-YUUP!
WHOA!!!

Speak of the devil
Eh! Who's that, Kyousuke?!!
So handsome!!
Oh, a friend of yours?
Oohh! So you're a friend of Kyousuke from middle school
Yup I lived in the neighboring town for a few years but moved back here recently
This is really an unexpected meeting. Huh what so you've moved back into your parents house now?
Jandhaha
Ahaha what are you doing now, Kyou-chan?
That old man sure is young, huh!
Well... it's an embarrassing story but my dad has just remarried so
He said that he wanted me to live closer, even if it's just a bit

AH, AFTER GOING UNSTEADY FOR A WHILE, I'M NOW EMPLOYED AT TOKYO'S PRINTING COMPANY
WHAT ABOUT YOU?
AFTER WORKING VARIOUS PART-TIME JOBS, I'M NOW AIMING TO BECOME A REGISTERED NURSE SO I'M CURRENTLY ENROLLED IN A NURSING SCHOOL.
And this is my girlfriend who I met while I was there.
FUFU
SORRY, I DIDN'T EXPECT THAT YUU'S FRIEND WOULD HAVE SUCH AN OPPOSITE PERSONALITY
I SAID THAT A LONG TIME AGO, DIDN'T I...
YOU'RE STILL AS LAID BACK AS ALWAYS, AREN'T YOU? YOU NEVER CHANGE, HUH, YUU.
...His girlfriend seems like a good person too, so that's reassuring.
IKYOU-CHAN, YOUR APPEARANCE IS THE ONLY THING THAT HAS CHANGED.
EVEN THOUGH YOU'VE GOT SUCH A BOLD PERSONALITY, YOU'RE DEFINITELY NOT THE TYPE TO GET ANGRY AT FRIENDS
YOUR BOYFRIEND IS ALSO AS SWEET AS USUAL, ISN'T HE?
EH?
AH...
Boyfriend?

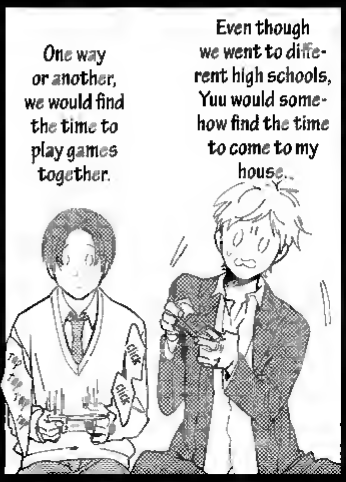
I'M GAY
I'M DATING KIDA HERE
I'm Kida~ Nice to meet you
THAT'S WHY I WOULDN'T DARE LAY A HAND ON SOMEONE'S GIRLFRIEND
AND YUU ISN'T MY TYPE EITHER, SO REST ASSURED OKAY~?
Around 4 years, huh It's really nostalgic
Let's go drinking next time~
Oh my, it's my first time meet ing one
YEAH
THAT'S RIGHT
As I thought, Yuu is the same as he was back then.
Very comforting to be around
AREN'T YOU UN-DERAGE, THOUGH?
Oh, let's exchange mail ad-dresses!!
Listen to me!

Yuu wasn't prejudiced when I told him about my sexual preference.

it felt more fun playing with Yuu. Sometimes, I would also bring my lover and we'd play together.
I've got a boyfriend
Nice to meet you!
I see
Wanna play Mario Kart today?

In those days, compared to being with a lover,
Somehow, don't you think looking at men makes you feel excited?
Huh, you think so?
click click

After we graduated from high school, we became busy with our part-time jobs and didn't have as many opportunities to meet up as before.
Leveling up in games feels like you're conquering the world. It feels nice, doesn't it?


One way or another, we would find the time to play games together.
Even though we went to different high schools, Yuu would somehow find the time to come to my house.
click click

Just getting a reply is still good.

You'll get lonely spending the night alone
As an adult, I've come to understand something
AND I'VE ALREADY BOUGHT THE SAKE
IT FEELS LIKE THIS SENSE OF EMPTINESS JUST KEEPS INCREASING
SOME-ONE
rustle
rustle
Ah... That's right I don't have Yuu's mail address.
Ah
I should've asked yesterday
open
THAT'S RIGHT
YUU MUST BE FREE RIGHT?! I'LL CONTACT HIM

THEY ARE ONLY AVAILABLE AROUND HERE, RIGHT?
AN APARTMENT WHERE YOU CAN LIVE BY YOURSELF
IF I'M NOT WRONG, HE MENTIONED YESTERDAY THAT HE'S LIVING NEAR HIS PARENTS' HOUSE.
It takes less than 3 minutes to walk from my parents' house to Yuu's parents'

Creak
Oh, he's really there—

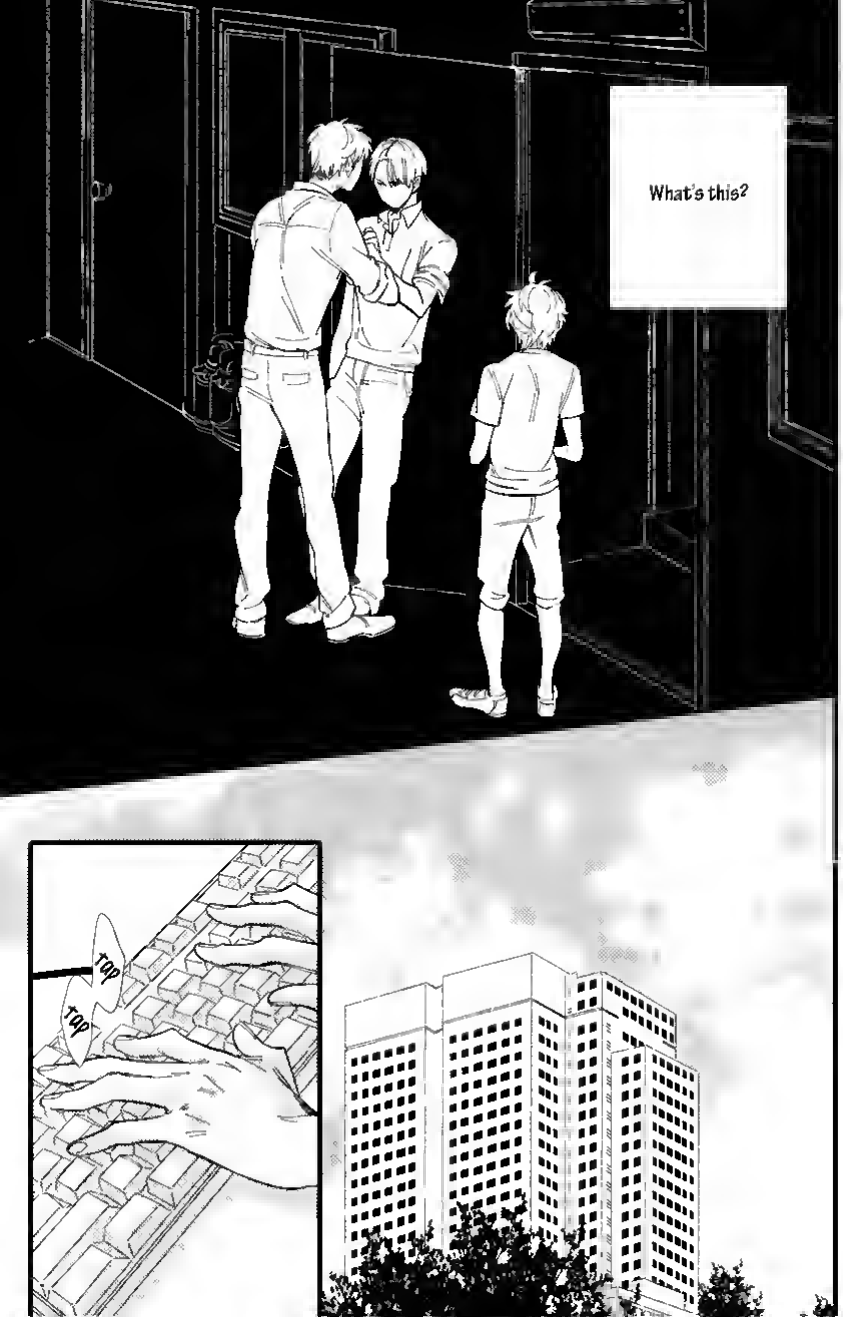
Kida...?
CLATTER
CLANG
CLANG
CLANG
EH...?
WHA...
WHAT?!

CLANG
WHAT THE
YOU GUYS, WHAT ARE YOU DOING?
EH? KYOUSUKE? WHY ARE YOU HERE?
NO THIS THIS IS A MISUNDER-STAND-ING
I can't compre-hend
HEY, YUU-SA
I'M THE ONE WHO INVITED HIM
this situation

HUH ?
DIDN'T YOU HEAR ME? I'M THE ONE WHO INVITED HIM OVER
KIDA-KUN DIDN'T DO ANYTHING WRONG
BA
NG
EEP!
AREN'T YOU STRAIGHT...? YOU EVEN HAVE A GIRL-FRIEND...!
COUGH
HEH EVEN KYOU-CHAN CAN GET ANGRY, HUH

AS EXPECTED IF I HADN'T GONE AS FAR AS TO STEAL YOUR LOVER, YOU WOULDN'T HAVE GOTTEN ANGRY RIGHT?
HAH...? WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?!

IT'S JUST LIKE WHAT YOU SAW
SERVES YOU RIGHT


What's this?
TOP
TOP

How many times have I thought of it as a dream...!?
brrr
Kida
Sub Re Re Re Re
I'm sorry for yesterday! I won't do it again. It's true that he was the one who invited me (♥)
Can we meet today?
open
I COULDN'T SLEEP A WINK
HOW SLOPPY
So awful. He's acting like a teenager.
I don't understand Kida at all.
MAYBE IT'S IMPOSSIBLE ALREADY
Shut

Yuu...
The one who was always beside me when I turned to look at him who would always laugh gently
Just what was that?
Why would Yuu do something like that?
The one who would always listen to and tolerate my self ishness without voicing a single complaint.
SHUD
DER
Kyun Kyun
licks
NO THAT'S TOO SCARY
Did I push him over the edge...?
Could this possibly be an act of re-venge...?

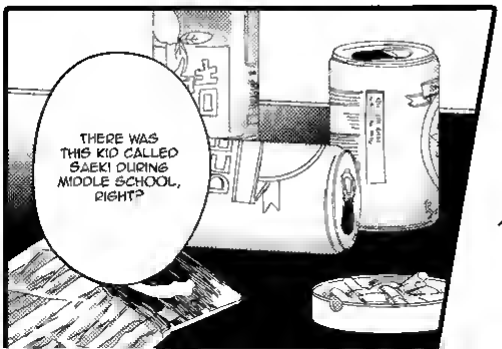
Now that I think about it,
I don't really know much about him.
OOHASHI-KUN YOU CAN GO HOME
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
Ah, okay
Discussions and invitations to play, too... we never did them mutually
It was always very sudden
BILLIN
Could it be that I was the only one who thought that way?
ding dong
But I thought that that kind of air-like trust makes for an ideal friendship.
SNAP

ding dong ding dong ding dong
Just let me drink in peace...
clang
AH I HAVEN'T REPLIED HIS MAIL YET
OH YEAH KIDA SAID HE'LL BE COMING OVER TODAY
grit
I GOTTA TALK TO HIM PROPERLY
opens
KIDAA
I SAID DON'T ABUSE THE BELL—
Ah!
TOO BAD
IT'S ME
So you still live here

I'M GONNA GET KILLED.
That's cruel
I WON'T DO SUCH THING THOUGH IT CAN'T BE HELPED THAT YOU'LL THINK THAT...
AH, THIS IS THE STUFF THAT KYOU-CHAN DROPPED IN FRONT OF MY HOUSE LAST TIME
I'VE ALREADY BOUGHT THE SNACKS, TOO
RUSH
EH?

...IF YOU WANT LET'S DRINK TOGETHER

It's the old Yuu


THERE WAS THIS KID CALLED SAEKI DURING MIDDLE SCHOOL, RIGHT?
Ahaha..

KILLER
THAT'S UNEXPECTED EVEN THOUGH HE WAS ALWAYS THE SLOWEST BACK THEN
HE'S NOW MARRIED TO HIS GIRLFRIEND SINCE UNIVERSITY, Y'KNOW?
AND HE ALREADY HAS 3 CHILDREN NOW
RIGHT~?
The Yuu at that time must have been an illusion.
As I thought, I love the atmosphere when Yuu is here.
HAHA
AHAHA
it's comforting with him there, yet it's also fine without him there
Even without paying any attention to him,
Surely, there's no one that could think of in that way anymore
AH I'LL ADD SOME ICE

It's fine like this.

Yuu must have wanted to avoid yesterday's subject as well.

HEY
LET'S GO OUT SOME-WHERE
IT'S BORING PLAYING GAMES ALL THE TIME...
ALSO, WHY IS IKEYA-KUN ALWAYS AROUND?
EH... AH... SORRY...
HUH? IT'S MORE FUN WITH YUU HERE RIGHT?
...BUT I WANT TO MEET UP WITH JUST THE TWO OF US
WAIT
KISS
AH I GET IT THEN NEXT TIME, OKAY?
IDIOT STOP DOING THAT WHEN THERE BE PEOPLE AROUND
At that time...

Why am I recalling that moment?
WHA...?!
slips
WAIT...?!
WHAT ARE YOU...
AHA THAT'S THE FIRST TIME YOU'VE MADE THAT KIND OF FACE
FWIP

THIS ISN'T GOOD
HEY, YUU!
YUU!
WHY ARE YOU DOING SOMETHING LIKE THIS ?
LICK
WHOA!
shudder
.....
IT S BECAUSE KYOU-CHAN
YOU'VE NEVER LOOKED AT ME, HAVE YOU?
SINCE YOU'RE A GENTLEMAN, YOU WOULD NEVER LAY A HAND ON YOUR FRIEND
EVEN THOUGH I HAD GIVEN UP

...WE END UP MEETING AGAIN AFTER SUCH A LONG TIME. AND YOU BROUGHT A CUTE BOYFRIEND, JUST LIKE IN THE OLD TIMES.
KYOU-CHAN IS STILL ANNOYINGLY THE SAME
AND
I'M STILL ANNOYINGLY IN LOVE.
THAT'S A LIE, RIGHT? THAT SINCE BACK THEN, TOWARDS ME - YOU...
Aah, so that's why
...you invited Kida.

...driven Yuu into such a corner.
YUU...
SORRY...
I've...
I'M SORRY.
.....
YUU?
YOU'RE DOING THAT AGAIN
Ah!
shudder
WA! REALLY THIS ISN'T GOOD !

IF YOU WANT TO APOLO-GIZE...
THEN JUST HOLD ME WITH THAT SENSE OF GUILT.
thud
KYOU-CHAN.
YUU.

The truth is, I might have noticed it back then.
what meaning did it hold?
Through that momentary gaze,
AH...
KYOU-CHAN.
Yuu.
I wonder if my friendship has always been one-sided?
Forced...
Bound...
PUT IT IN.
LET ME FEEL MORE OF YOU FROM THE INSIDE

I've been protecting the friendship within me,
while killing the affection inside Yuu.
Using the word "friend" as a shield,
YUU !
HAA...
AH.
KYOU-CHAN
KYOU-CHAN...!

AH.
SORRY, DID I WAKE YOU UP?
Nn.
rustle
GOOD MORNING
.....
Ah.
S-SORRY...
SMOKING NEAR SOMEONE WHO'S SLEEPING IS DANGEROUS.

AREN'T YOU GOING TO SAY ANY-THING?
EH?
fret
fret
NORMALLY, YOU'RE SUP-POSED TO SCORN OR RIDICULE ME, RIGHT?
YOU'RE MAKING THE USUAL FACE IT'S BORING
creak
IF YUU WANTS IT, THEN I WOULD MAKE ANY FACE YOU WANT

SLAPS
YOU WILL REGRET IT LATER
YEAH
YEAH
AREN'T YOU AN IDIOT?
THE CURRENT KYOU-CHAN IS JUST FILLED WITH GUILT.
.....
YEAH...
KINO THAT'S WHY...
...KYOU-CHAN IS...

I MIGHT FEEL GUILTY OR REGRETFUL
BUT I THINK I WOULD REGRET IT MORE IF I STRAYED ANY FURTHER FROM YOU
I WON'T LET YUU SUFFER FROM THOSE PAINFUL FEELINGS ANYMORE
BESIDES...
I'm sure that our journey won't be simple
AS I THOUGHT, BEING WITH YUU FEELS THE MOST PLEASANT

into one with a sweet taste, that would be nice

But, if I can slowly change this pleasant atmosphere that only I can feel

End

Thank you for reading!

VISIT US

FACEBOOK.COM/CASCADLATIONS

CM-SCANS.TUMBLR.COM

@ANIMAJOR_CM

CM-SCANS.SHOUNEN-AI.NET